

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 77 (1985)  
**Heft:** 11-12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

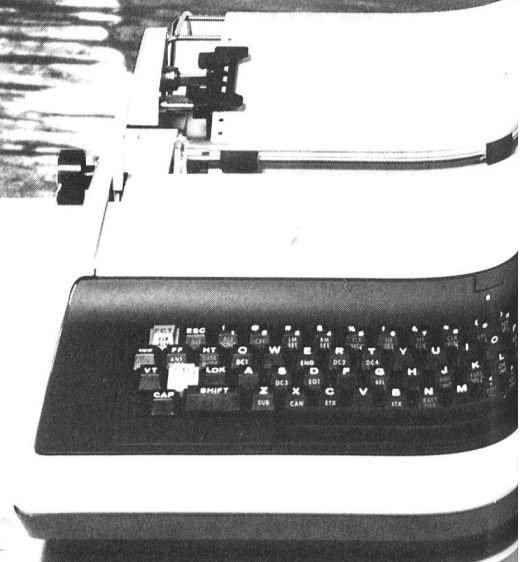
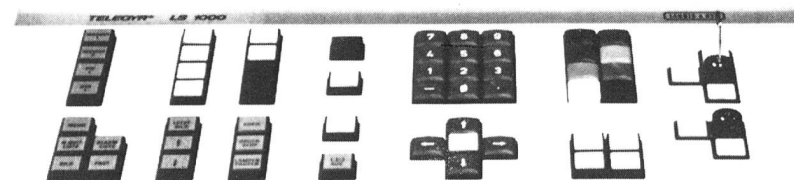
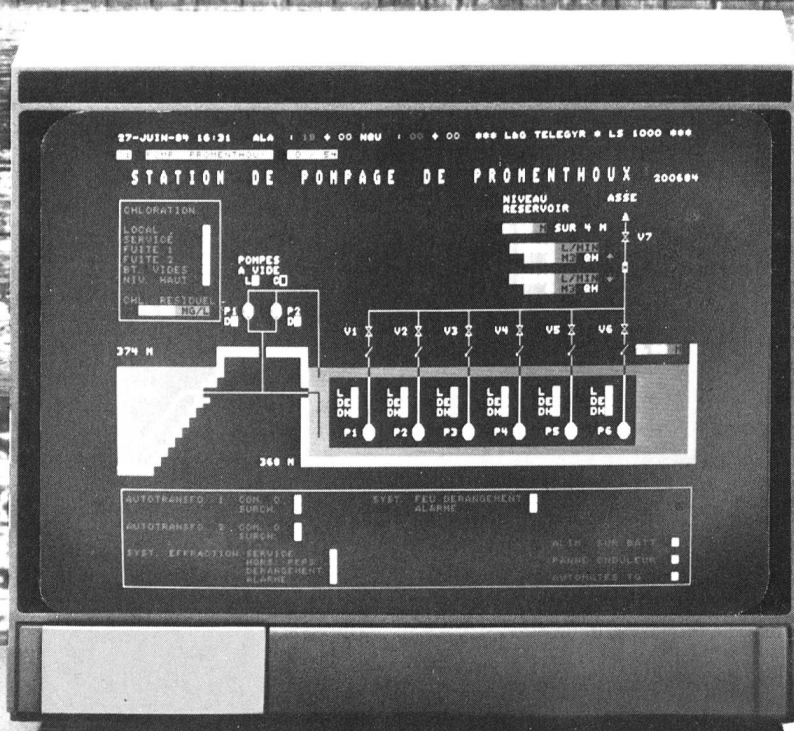
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# sprecher+ schuh -gruppe indumation



Führungssysteme und Betriebszentren zugeschnitten auf Ihr Bedürfnis. Leichte Bedienbarkeit, hoher Informationsgehalt, maximale Zuverlässigkeit. Moderne Netzleittechnik in Versorgungsanlagen für Wasser, Abwasser, Gas, Elektrizität.

Indumation AG, CH-5001 Aarau, Industriestrasse 44,  
Telefon 064 - 24 39 44, Telex 981 277 ind-ch



## ***Deponierter Hausmüll kann in Frastanz dem Grundwasser nichts mehr anhaben. Dank der Sarnafil-Abdichtung Typ P.***

Selbst Hausmüll enthält Schadstoffe, welche für Erdreich und Grundwasser eine stete Gefahr bilden.

Auch die Gemeinde Frastanz in Vorarlberg war sich dessen bewusst und entschied, mit der Kunststoffabdichtungsbahn Sarnafil jedem Risiko aus dem Weg zu gehen.

### **Das Deponie-Knowhow von Sarna gibt jeder Gemeinde Sicherheit.**

Entscheidend für die Sicherheit einer Deponie ist grundsätzlich einmal das Abdichtungsmaterial. Und da kann Sarnafil einiges bieten. Es ist gegenüber dem gelagerten Hausmüll chemisch resistent und entspricht voll und ganz den physikalischen Anforderungen.

Um alle Risiken auszuschliessen, wird bei Sarna zusätzlich jedes einzelne Projekt im Sarna-Labor beurteilt. Und Sarna-Fachleute kümmern sich zudem an Ort und Stelle um den praktischen Einsatz des Materials.

### **Sarna prüft, bereitet vor, steht beratend zur Seite und überwacht.**

Hier ein paar Beispiele.

Bevor die Abdichtungsarbeiten in Frastanz in Angriff genommen werden konnten, wurde durch Sarna-Spezialisten das Gelände exakt vermessen, fotografiert und in der Folge der Verlegeplan erstellt.

Der Untergrund für die Abdichtung musste bauseits geglättet werden und wurde dann von der ortsansässigen Abdichtungsfirma unter Mithilfe eines Sarna-Fachmannes genau kontrolliert. Das gewährleistete eine einwandfreie Arbeit bei der Verlegung.

Die Sarnafil-Kunststoffbahnen wurden für die Deponie Frastanz als Grossplanen vorgefertigt angeliefert, so dass sich eine hohe Verlegeleistung erzielen liess.

Für die Verschweissung auf der Baustelle wurde übrigens ein von Sarna entwickelter Doppelheizkeil-Apparat eingesetzt. Er schweisst gleichzeitig zwei Nähte. Dank dem Hohlraum, der dadurch entsteht, können zur Sicherheits-

kontrolle Druckluftprüfungen speditiv und exakt durchgeführt werden. Diese Sarna-Prüfmethode ist perfekt.

### **Sicherheit bis ins letzte Detail.**

**Ein Konzept, das bei Deponien von Tag zu Tag wichtiger wird.**

Grundsätzlich sollte jedermann versuchen, Abfälle zu vermeiden bzw. auf ein Minimum zu reduzieren. Kompostierung, Verbrennung, Pyrolyse sind weitere Möglichkeiten, die Belastung der Umwelt zu minimieren. Aber selbst bei den raffiniertesten Formen des Recyclings bleiben oft Reststoffe zurück, die nicht wiederverwendet werden können. Zusammen mit weiteren Abfällen müssen diese Stoffe in einer Deponie gelagert werden – sicher für alle, für Mensch und Tier.

Das Beispiel in Frastanz demonstriert, wie eine im Detail erprobte moderne Kunststoff- und Anwendungstechnologie dabei wirkungsvoll helfen kann.

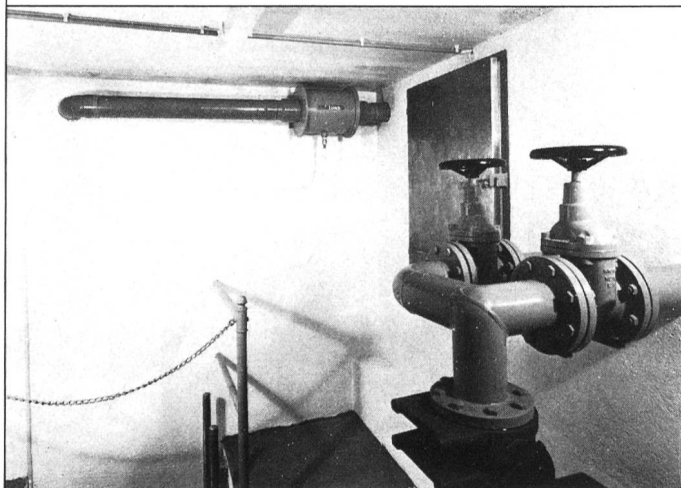


Dank dem Hohlraum zwischen den beiden Schweissnähten können Dichtigkeit und mechanische Festigkeit mit Druckluft geprüft werden.

Möchten Sie als Gemeinwesen, Unternehmen oder spezialisiertes Planungsbüro von diesen Erfahrungen profitieren, orientiert Sie über alles weitere die Sarna Kunststoff AG, 6060 Sarnen, Telefon 041-66 0111.

**Sarnafil®** von **Sarna**  
Vo de Sarna. Das verhebet.

**Sauberes  
Trinkwasser  
muss auch  
sauber bleiben...**



**...dafür sorgen  
Luwa® Ultrafilter,  
welche schon  
in einigen  
hundert  
Wasserreservoirs  
eingebaut  
worden sind.**

**Luwa liefert das entsprechende Luftfilter  
(reinbaufertig) für das kleinste, aber  
auch für das grösste Wasserreservoir -  
für Neubauten und für Umbauten.**

**Wir beraten Sie gerne.**

**Fragen Sie Luwa**

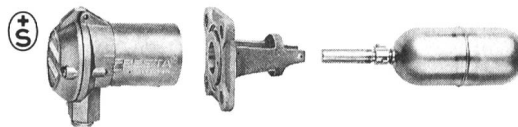
**Luwa AG  
Filter- und Schutztechnik  
Kanalstrasse 5, 8152 Glattbrugg  
Telefon 01/810 10 10, Telex 57 759 luwa ch**

**Luwa**

Zweiggesellschaften, Lizenznehmer und Vertretungen in mehr als 60 Ländern.

Dr. Juchli 506 Be

**Schon wieder  
ein Grund, für  
Niveausteuerungen  
bei BESTA anzurufen.**



Schaltmodul Flanschmodul Schwimmermodul

Denn bei BESTA gibt es die TriMod BESTA Niveauschalter mit dem dreimodularen Aufbau. Sie sind individueller anpassbar, schneller lieferbar und servicefreundlicher.



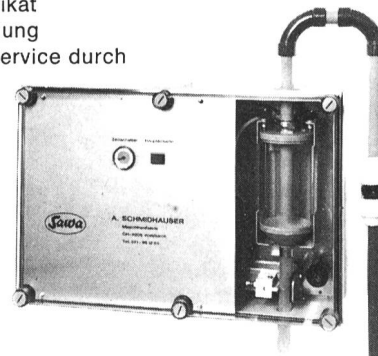
**Ihr Niveau-  
schaltertelefon:  
01-940 67 51,  
ab 16.5.85: 944 14 14**

**BESTA AG**

8610 Uster, Ackerstrasse 42  
1033 Cheseaux-sur-Lausanne, Grands-Champs 4  
Ein Unternehmen der Bachofen-Gruppe

## Probeentnahmegerät PE-76

Schweizer Fabrikat  
eigene Entwicklung  
Beratung und Service durch  
Hersteller



zur vollständig automatischen Entnahme von  
Abwasserproben in Kläranlagen und Industrie  
zeit- oder mengenproportionale Entnahme mit  
Einfrierschutz und Rückspülung.  
Anschlussfertig.

Gerne beraten wir Sie auch über Pumpen:

Exzentrerschneckenpumpen für Klär- und Faul-  
schlamm sowie Fällungs- und Flockungsmittel  
Dosierpumpen für Chemikalien  
Unterwassertauchpumpen für Wasser und Fäkalien

**Für PUMPEN SAWA fragen**

**SAWA Pumpentechnik AG  
CH-9205 Waldkirch SG  
Telefon 071 98 12 55 Telex 719 205**





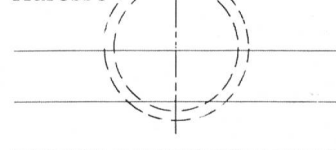
# Massgeschneidert Für unsere und die kommenden Generationen

Kanalisationen und Kontrollschächte in grundwassergefährdeten Zonen unterliegen bezüglich Dichtheit strengen eidgenössischen Vorschriften. Die individuell in unserem Werk hergestellten ETERNIT-Schächte, in Verbindung mit ETERNIT-Kanalisationsrohren, erfüllen diese Anforderungen in jeder Hinsicht und haben sich seit Jahren bestens bewährt. Das Baustellenbild zeigt einen Kanal NW 1200 mm mit einem Kontrollschacht NW 2000 mm in der Gemeinde Kyburg SO.

Vorfabrizierte Sonderbauwerke interessieren uns. Senden Sie uns detaillierte Informationen über die Vorfabrikationsmöglichkeiten. Bitte nehmen Sie telefonischen Kontakt auf.  
Sachbearbeiter

Tel. Nr. \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_



**Eternit®**  
denkt mit

Eternit AG  
Tiefbau  
8867 Niederurnen

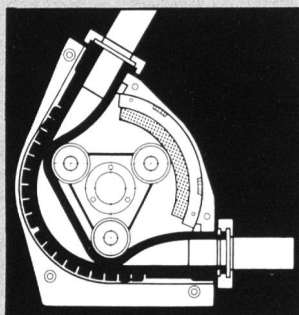
WEL

# 2 Fabrikate von **Schlauch- pumpen**

**lösen Ihr  
Pumpen-Problem!**

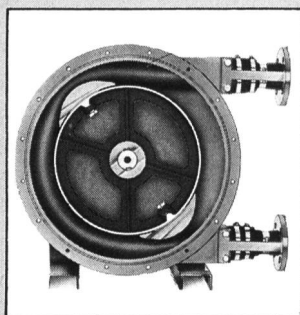
Emulsionen,  
korrosive Materialien,  
schmutzige Flüssigkeiten,  
abrasive Produkte,  
viskose Medien,  
Lösungen, Emulsionen,  
Nahrungsmittel usw.

- **selbstansaugend**
- **keine Berührung des  
Fördergutes durch  
mech. Pumpenteile**



**DELASCO-Pumpe**

9 Typengrößen,  
Leistungen  
bis 17'000 l/h,  
Gegendruck  
bis 2 bar.



**BREDEL-Pumpe**

9 Typengrößen,  
Leistungen  
bis 75'000 l/h,  
Gegendruck  
bis 15 bar.

Auskünfte und Unterlagen  
durch die Generalvertretung:



**Stefan Glaninger  
Industrievertretungen**

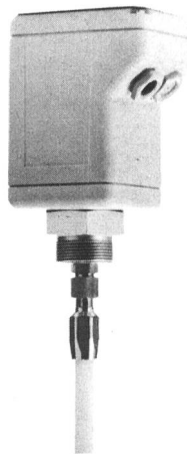
Im Seewadel 16  
CH-8105 Regensdorf, Postfach 162  
Tel. 01-840 25 67, 825 828 sgi

## Füllstand Niveau

Der  
kapazitive Druckaufnehmer von VEGA,  
unerreicht in Technik, Qualität und Präzision.

Anwendungsbeispiele sind die Messungen von Frisch- und  
Abwasser, Druckfarbe, Schlamm, Papierbrei, Öl, Sirup,  
Schokoladenmasse, Milch, Bier, Wein usw.

Die verschiedenen Bauformen bieten Einbaumöglichkeiten  
von unten sowie von oben.



Eigenschaften:

- sehr gute Mess-  
ergebnisse und  
Reproduzierbarkeit
- 15fache  
Überlastsicherheit
- hohe Betriebssicherheit
- Wartungsfreiheit
- lange Lebensdauer
- hohe Langzeitstabilität  
und Temperatur-  
beständigkeit

Seit Jahren

Für jede Anwendung  
das passende System

Verlangen Sie Unterlagen oder unsere Beratung.

**VEGA**

VEGA Messtechnik AG  
CH-8320 Fehraltorf  
Telefon 01 954 24 66

## Beim Dosieren nichts riskieren **ProMinent<sup>®</sup> electronic**

Bewährte Technik  
**jetzt mit noch mehr Vorteilen**  
für Sie:

- wirtschaftliches, korrosionsfestes Noryl-Gehäuse
- Präzisionsdosierung schon ab 3 µl pro Hub
- manuell oder vollautomatisch ansteuerbar
- extrem überlastungssicher durch eingebauten Thermoschutz  
und hochentwickelte Elektronik

**Neu!**



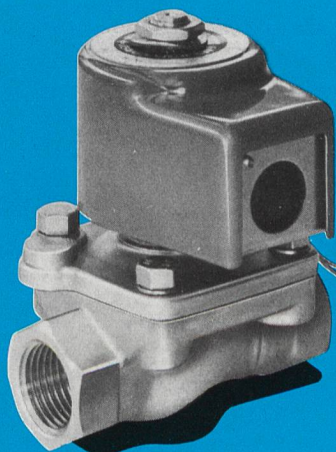
Verlangen Sie Unterlagen.

**Chemie und Filter (Schweiz) AG, Trockenloostr. 85**  
CH-8105 Regensdorf, Tel. 01 / 8 40 53 80





# Auf-Zu... Auf-Zu... Millionenfach...



## BACHOFEN-AG

Industrielle Automation

CH-8610 Uster

Ackerstrasse 42 Tel. 01/944 11 11

CH-1033 Cheseaux s. L. Grands-Champs 4 Tél. 021/91 26 41

## Reines Wasser?

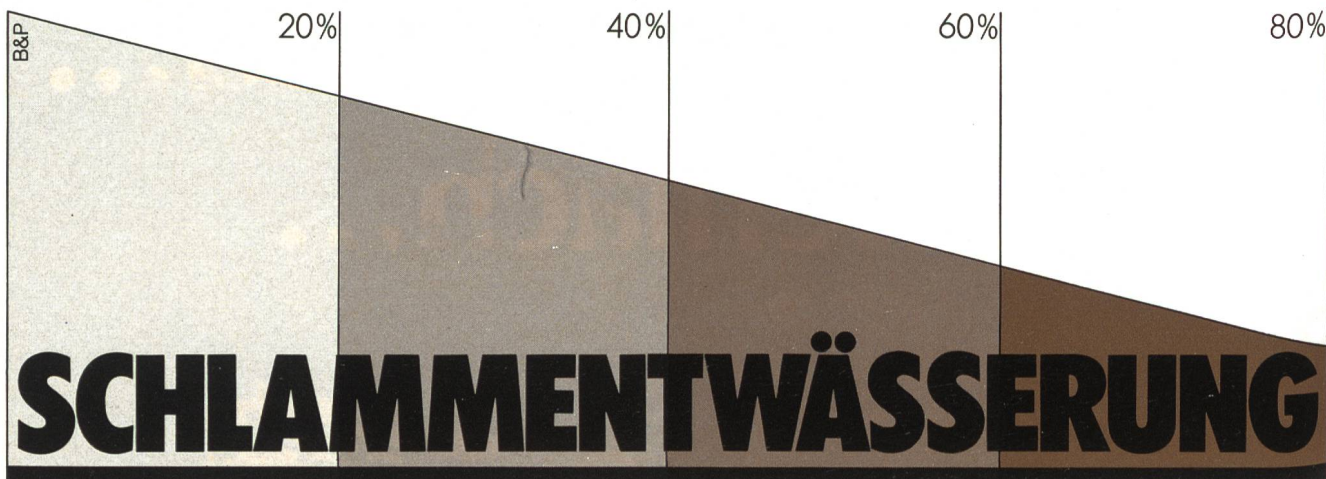
Einfache Bestimmungsgeräte,  
Feldlabors, Prozessüber-  
wachungssysteme sowie auto-  
matische TOC-Geräte.



Kontron. Ihr kom-  
petenter Partner  
für Umwelt-  
Messgeräte.

*25 Jahre*  
**KONTRON**  
INSTRUMENTS





## Wieviel Schlamm fällt bei Ihnen an? Wie stark müssen Sie ihn entwässern?

Von Roll Filtrationsanlagen ermöglichen Ihnen die problemlose und gründliche Schlamm-Entwässerung.

Denn Von Roll bietet: – die geeignete Anlage  
– die richtige Kapazität  
– den guten Service

Überzeugen Sie sich selbst, wie wirkungsvoll und wartungsfreundlich Von Roll **Siebbandpressen** und Von Roll **Kammerfilterpressen** sind.

Fordern Sie die mobile Testanlage für einen Betriebsversuch an.

So können wir Ihre Filtrationsanlage optimal auf die Schlamm-Menge und die Schlamm-Zusammensetzung abstimmen.

Und Sie werden rationell entwässern.

**VonRoll**

Von Roll AG, Departement Maschinen und Fördertechnik, 3001 Bern,  
Telefon 031 23 14 44, Telex 32 502.

## Wir fordern von uns Höchstleistungen



... weil elektrische Kabel, Drahtseile  
und Fernwärme-Rohrleitungssysteme von «BRUGG»  
sehr know-how-intensive Produkte sind.

Das Zeichen  
für sichere Verbindungen



Kabelwerke Brugg AG  
5200 Brugg · Telefon 056 41 11 51